

وبلاگ آموزش نوین عربی

<http://Ota20.blog.ir>

ترجمه متن درس دوم عربی هفتم

جواهر الکلام: گوهرهای سخن

- ۱- ﴿هَلْ جَزَاءُ الْحَسَانِ إِلَّا الْحَسَانُ﴾ آیا سزای نیکی جز نیکی است؟! (آیا پاداش خوبی کردن غیر از خوبی است؟!)
- ۲- الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. مؤمن، کم سخن و پرکار است.
- ۳- سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ. خاموشی زبان، تندرستی انسان است. (سکوت زبان، سلامتی انسان است.)
- ۴- رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. چه بسا سخنی که جوابش سکوت است.
- ۵- الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ وَقْتُ، طلاست. (وقت از طلاست.)

کنوز الحکم: گنج های دانایی

- ۱- الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. (تنهایی) تنها بودن از همنشین بد بهتر است. (تنها بودن از همنشین بد داشتن، بهتر است)
- ۲- إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. خوش پیمانی از ایمان است. (خوش قولی نشانه ایمان است.)
- ۳- حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ. دوست داشتن میهن از ایمان است. (عشق به وطن نشانه ایمان است.)
- ۴- الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. عجله از شیطان است.
- ۵- رَبُّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ. چه بسا سخنی (که) مانند شمشیر باشد. (است)

كَنْزُ النَّصِيحَةِ: گنج پند (نصیحت)

- ۱- أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. برترین مردم، سودمندترین آنها (سودمندترینشان) برای مردم است.
- ۲- الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ. خیر، بسیار است و انجام دهنده آن کم است.
- ۳- الْإِنْسَانُ عَبْدُ الْإِحْسَانِ. انسان، بنده نیکی کردن است.
- ۴- بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. بلای انسان (گرفتاری انسان) در زبانش است.
- ۵- سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ. سلامت زندگی در مدارا کردن است.